

# Inhalt

---

## I. Über die Grenzen des Bildes. Einleitung

<b>1. Bildliche Transkulturalität. Theoretisch-methodische Grundlagen</b>	11
1.1 Transkulturalität	13
1.2 Transdifferenz	24
1.3 Translation	30
1.4 Über die Grenzen des Bildes: Transkulturelle als translationale Bildforschung	35

## II. Differenz und Transdifferenz. An den Kulturgrenzen des Bildes

<b>1. Der Horizont als Limesfigur: Bilddifferenz und -transdifferenz zwischen der europäischen und ostasiatischen Malerei</b>	39
1.1 Der vermittelnde Blick. Grenzübergänge zwischen Himmel und Erde im ostasiatischen Bilddenken	40
1.2 Die Emergenz des Horizonts in der europäischen Tafelbildmalerei	44
1.3 Begrenzte Blicke, offene Blicke: Von Bildrahmungen und Rahmenlosigkeiten	48
1.4 Dekadrierung und Entgrenzung der westlichen Tafelbildmalerei: Asianismen im Abstrakten Expressionismus	54
<b>2. Das Bild als Lebensspur. Grenzauflösung durch Imagination und Animation</b>	59
2.1 Vom chinesischen Maler, der in seinem Bild verschwindet	59
2.2 Von verschwundenen Bildern, Malern und Betrachtern: Emanenz oder Immersion?	62
2.3 Atmende Malerei: Von Bildern die kommen und gehen	66
2.4 Die magischen Kanäle: Imagination und Animation	72

<b>3. Bild-Fortpflanzungen. Multiplikationen und Modulationen als iterative Kulturpraktiken in Ostasien</b>	77
3.1 Reproduktion als Multiplikation	78
3.2 Reproduktion als vegetative und genealogische Fortpflanzung	80
3.3 Bild-Fortpflanzungen in der zeitgenössischen koreanischen Kunst	84
3.4 Reproduktionspraktiken in der westlichen modernen und zeitgenössischen Kunst	88
3.5 The Making of Diversity	91

### III. Grenzverhandlungen. Bildliche Transkulturation in der koreanischen und chinesischen Gegenwartskunst

<b>1. Bildpolitik des demokratischen Widerstands. Der koreanische Minjung-Kunstaktivismus zwischen Transkulturation und Renationalisierung</b>	97
1.1 Die <i>Minjung</i> -Protestbewegung im demokratiegeschichtlichen Kontext	97
1.2 Künstlerische Formen, Techniken und Strategien der <i>Minjung</i> -Bildpolitik	101
1.3 Der <i>Minjung</i> -Holzschnitt als sozialkritisches Kommunikationsmedium	103
1.4 Aktivistisch-performative Reaktualisierung buddhistischer und schamanistischer Bildtraditionen und -praktiken	109
1.5 Popularisierung des demokratischen Widerstands zwischen Transkulturation und Renationalisierung	118
<b>2. Gesichtsverlust oder Selbstbewusstheit? Skopische Chiasmen in der chinesischen und koreanischen Body- und Performancekunst</b>	121
2.1 Blickorientierungen in Schamvermeidungs-, Schuldzuweisungs- und Schuldbekennniskulturen	122
2.2 Angesehen statt angeblickt: Das Gesicht als Schauplatz sozialer Scham	126
2.3 Gesehenes und Ungesehenes: Körperliche Nacktheit und Scham in der bildenden Kunst	130
2.4 Face to Face: Gesichtsverlust oder Selbstbewusstheit?	138
<b>3. Bildkulturelle Ambiguität in der chinesisch-australischen Kunst</b>	145
3.1 Chinesität als transnationales Gegenwartsphänomen chinesischer Kunst im diasporischen Kontext	147
3.2 Migrationspfade und Austauschrouten: Wege zur chinesisch-australischen Kunst	151
3.3 Inside out. Outside in. Kulturelle Remigration in Ah Xians China-Porträts	154
3.4 Back and forth. Forth and back. Visuelle Ambiguität in Fan Dongwangs skulpturaler Malerei	159

3.5	Ästhetische Ambiguitäten diasporischer Chinesität in der chinesisch-australischen Kunst .....	167
-----	--	-----

## IV. Grenzüberschreitungen. Kontakt- und Konfliktzonen der Bildkulturübermittlung

1.	<b>Mangas im globalen Transit. Mo(n)dalitäten medialer und kultureller Bildübermittlung .....</b>	173
1.1	Koordinaten einer Manga-Translatologie. Diachrone Bildübermittlung .....	174
1.2	Topologische Bildtransmission: Kulturräumliche Übermittlungen zwischen japanischer und westlicher Bildkultur .....	180
1.3	Transaktive Bildtransmission: Globale Manga-Performances .....	187
2.	<b>Islamistischer oder okzidentalischer Ikonoklasmus? Die Zerstörung und Rekonstruktion der Buddha-Statuen von Bamiyan .....</b>	191
2.1	Der Akt der Zerstörung und seine mediale Inszenierung .....	194
2.2	Die Vorgeschichte: Das historische Erbe des Zerstörungsaktes .....	197
2.3	<i>Beheading of Buddha</i> : Die bildreligiöse Dimension der Zerstörung .....	198
2.4	Bild- oder Kunstzerstörung? Aspekte eines kulturpolitisch motivierten Ikonoklasmus .....	201
2.5	Rekonstruktion als ikonoklastische Praxis? Kulturelle Differenzen im Umgang mit dem zerstörten Kulturerbe von Bamiyan .....	205
3.	<b>Bildkulturtransfer im globalen Zeitalter musealer Reproduzierbarkeit. Der Louvre Abu Dhabi .....</b>	215
3.1	Regionale und globale Vernetzung durch Museumstransfergeschäfte .....	215
3.2	Okzidentalisation des Orients? Oder Orientalisierung des Okzidents? Zur kulturellen Verortung des Louvre Abu Dhabi-Museumsprojektes .....	219
3.3	<i>Translatio musei universalis</i> : Begründungs- und Bedeutungskontexte des Museumstransfers .....	220
3.4	Mehr als ein Museum. Der Louvre Abu Dhabi als Verhandlungsmedium der Entwicklungs- und Identitätspolitik .....	225
3.5	Französischer Orientalismus, arabischer Okzidentalismus oder translationaler Transkulturalismus? Die Museumarchitektur des Louvre Abu Dhabi .....	231
3.6	Vom Pluralen zum Universalen: Das Ausstellungsnarrativ der Dauerausstellung im Louvre Abu Dhabi .....	240
3.7	Okzidentaler Museumskulturtransfer im arabischen Kontext musealer Globalisierung .....	248

**V. Verzeichnisse**

**Literatur** ..... 253

**Zweitveröffentlichungen/Übersetzungen** ..... 279

**Abbildungen** ..... 281